

An aerial photograph of a modern building with a large array of solar panels on its roof. The building has a courtyard with a gravel path and several planters. The image is used as a background for the magazine cover.

# NeoVac

# flash

N° 126, giugno 2024

## Making energy smarter

**Emmenhof**  
Impianto industriale storico in trasformazione

**Marco Odermatt**  
Cinque domande all'ambasciatore del marchio NeoVac



neovac.ch

## Editoriale



### Un chiaro Sì!

Il 9 giugno 2024 il popolo svizzero ha approvato con il 68,7% la Legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili. Che cosa significa questa modifica della Legge sull'energia e sull'approvvigionamento elettrico? Nella scheda di voto si legge che: «Il progetto di legge pone le basi per garantire che in Svizzera si possa produrre rapidamente più energia elettrica da fonti energetiche rinnovabili come l'acqua, il sole, il vento o la biomassa. Questo dovrebbe rafforzare l'indipendenza del nostro approvvigionamento elettrico». Ciò è necessario anche perché la domanda di elettricità in Svizzera aumenterà in modo massiccio entro il 2050, soprattutto a causa dell'espansione delle pompe di calore e dell'elettrificazione del trasporto stradale.

## Indice

### Emmenhof

Impianto industriale storico in trasformazione  
→ Pagina 4

### Ospedale cantonale dei Grigioni

Controllo dello stato di salute per pompe dell'olio, sonde e altro.  
→ Pagina 8

### Marco Odermatt

Intervista con l'ambasciatore del marchio NeoVac  
→ Pagina 14

### L'attore e creatore di podcast

Sandro Derungs, responsabile di progetto Energy Consulting, parla dei suoi hobby  
→ Pagina 16

### Protezione dalle piene

La scuola elementare di Berna è pronta per le emergenze  
→ Pagina 18

Un punto importante della nuova Legge sull'energia è anche quello di armonizzare meglio la produzione e il consumo. La nuova legge amplia quindi in modo massiccio le possibilità di raggruppamento ai fini del consumo proprio (RCP). Così è possibile costituire un RCP non solo tra singoli condomini, ma anche tra aree e interi quartieri, i cosiddetti RCP virtuali o comunità locali di energia elettrica (CLE). Ciò consente lo scambio locale di energia solare utilizzando la linea di connessione e la rete elettrica pubblica e quindi l'armonizzazione decentralizzata di produzione, stoccaggio e consumo.

NeoVac è specializzata in queste soluzioni intelligenti e siamo lieti di poterle offrire in un ambiente più ampio. In questo contesto, anche le soluzioni di stoccaggio locale acquistano importanza, sia sotto forma di strutture di ricarica bidirezionali, che di impianti a idrogeno o di combustibili sintetici. Nel complesso, la nuova legge sull'elettricità costituisce un importante tassello sulla strada verso un futuro energetico indipendente e sostenibile. Le soluzioni energetiche di NeoVac, liquide o elettriche, possono davvero fare la differenza!

**Cordialmente,**  
**Patrik Lanter**  
CEO

# Riunione dei quadri NeoVac 2024



Circa 90 manager del Gruppo NeoVac si sono riuniti alla Certosa di Ittingen per discutere le tendenze future.

**All'insegna del motto «Challenge Transformation», il CEO Patrik Lanter ha invitato circa 90 manager del Gruppo NeoVac alla Certosa di Ittingen. Ha aperto l'evento con una panoramica delle opportunità di sviluppo future e ha illustrato alla dirigenza il percorso dell'azienda all'interno di questi processi di trasformazione e le sfide che ne derivano.**



Patrik Lanter (a sinistra) e il Prof. Dr. David Zogg a colloquio.

Nella sua presentazione, il Prof. Dr. David Zogg della Scuola Universitaria Professionale della Svizzera del nord-ovest ha affrontato la questione del futuro approvvigionamento energetico autosufficiente della Svizzera. I primi calcoli hanno mostrato che il fotovoltaico (FV) sui tetti delle case dell'Altopiano svizzero non sarà in grado di coprire da solo il fabbisogno elettrico del Paese nei mesi invernali. È quindi necessario costruire impianti fotovoltaici alpini o integrarli con l'energia eolica, poiché entrambi producono elettricità principalmente in inverno. Un'altra opzione è lo stoccaggio stagionale con tecnologie a idrogeno. Tutti gli scenari includono anche l'energia idroelettrica, che consente uno stoccaggio stagionale (anche se limitato).

Christian Bach, responsabile del dipartimento Fonti energetiche chimiche e sistemi per veicoli presso l'EMPA, ha parlato della «Mobilità del futuro», sottolineando in particolare l'importanza di un approccio olistico. L'obiettivo generale dovrebbe essere quello di integrare sempre più le energie rinnovabili nel sistema energetico, sia attraverso lo stoccaggio, l'utilizzo delle eccedenze o l'importazione di combustibili sintetici. La sincronizzazione temporale del consumo di energia con la produzione di energia rinnovabile avrebbe anche il potenziale di consentire un ulteriore significativo risparmio di CO<sub>2</sub> attraverso i veicoli elettrici. Tuttavia, ciò richiederebbe ad esempio modelli per i prezzi dinamici dell'elettricità.

Anche gli esperti NeoVac hanno fornito una visione di come possano essere affrontate le sfide future: ad esempio, Reto Ammann, amministratore delegato di NeoVac SA, nella sua presentazione su «Transizione energetica ed energie liquide». Ha discusso gli sviluppi e le tendenze in vari sistemi come il riscaldamento, i trasporti, il calore industriale e i sistemi di alimentazione di emergenza.

Oppure Christian Wüst, responsabile Data Analytics, che in «Challenge - gestire la proliferazione dei dati» ha detto: «In media, NeoVac riceve diversi milioni di valori misurati ogni giorno», e ha mostrato il ritmo di crescita della proliferazione dei dati, illustrando inoltre le sfide che ne derivano e le relative soluzioni.

La riunione dei quadri di NeoVac 2024 ha offerto alle persone partecipanti approfondimenti sugli sviluppi futuri e sulla complessità delle trasformazioni imminenti, senza dimenticare il networking durante i due giorni dell'evento.



**Da un passato industriale a un futuro sostenibile: la trasformazione del**

**EMMENHOF**

Lo storico impianto industriale di Derendingen si sta gradualmente trasformando in un quartiere residenziale e lavorativo unico e vivace. È stato oggetto di una notevole trasformazione che ora è caratterizzata dall'uso di tecnologie moderne e di concetti energetici sostenibili.

Tutto ebbe inizio oltre 150 anni fa con la fondazione di una filanda di cotone sul canale dell'Emmen. Circa 300 persone producevano filati di cotone con le moderne macchine dell'epoca e il quartiere divenne uno dei luoghi più importanti della prima industrializzazione del Canton Soletta. In seguito, il pastificio Scolari AG si trasferì nei vecchi capannoni aziendali per produrre 98 varietà diverse di pasta. L'Emmenhof ha ancora oggi un fascino industriale: il sito di circa 50'000 m<sup>2</sup> è attualmente utilizzato

da circa 100 piccole e medie imprese come locali commerciali, uffici o magazzini. Entro il 2030 saranno realizzati, in sei fasi di costruzione, moderni spazi abitativi con uffici e spazi commerciali, strutture per il tempo libero e ristoranti. Sono previsti diversi nuovi edifici, tra cui un grattacielo di 16 piani, mentre alcuni edifici esistenti saranno volutamente mantenuti come specchio dei tempi e ampiamente ristrutturati.

**«Il progetto non è paragonabile al 99% dei nostri progetti RCP, poiché il sito produce energia idroelettrica utilizzando la propria centrale idroelettrica: è qualcosa di speciale».**

#### **Contatori moderni per una fatturazione equa**

Nella prima fase, NeoVac è stata in grado di equipaggiare circa 200 unità d'uso con contatori termici, idrici ed elettrici e con una tecnologia LoRaWAN all'avanguardia. «Questo ci permette di misurare il consumo delle unità d'uso e di fatturarle in modo equo», spiega Pascal Welti, responsabile Energy Consulting di NeoVac. La lettura dei dati viene effettuata con la massima semplicità, senza nemmeno entrare nell'abitazione. I dati di consumo vengono trasmessi wireless tramite LoRaWAN/IoT (Internet delle cose) da Swisscom al cloud. Ciò significa che i dati raccolti possono essere trasferiti automaticamente al conteggio delle spese di esercizio o delle spese accessorie. «A questo progetto si aggiungeranno continuamente nuovi edifici fino al 2030: nei prossimi anni sarà sicuramente una sfida emozionante», afferma Pascal Welti.

#### **Monitoraggio del sito con software intelligenti**

Qual è il modo migliore per visualizzare i consumi misurati? «NeoVac Monitoring Pro». Con il software, i flussi di energia possono essere analizzati, confrontati e monitorati su diversi periodi di tempo con pochi clic, e da ciò si può ricavare il potenziale di ottimizzazione. «Con l'aiuto della piattaforma e dopo un'intensa revisione, all'inizio del progetto ci siamo resi conto che il concetto di misurazione non poteva essere corretto. Ci siamo quindi riuniti con tutte le persone coinvolte e abbiamo nuovamente fornito input per la creazione di un nuovo sistema di misurazione», afferma Sandro Derungs, responsabile di progetto Energy Consulting di NeoVac. «Più il sito è grande e complesso, più è importante avere diversi punti di misurazione specifici. Questo ci permette di analizzare i flussi di energia in dettaglio e ci aiuta a determinare se i valori misurati siano plausibili», spiega Sandro Derungs.

#### **Ricarica intelligente e sicura**

Naturalmente, un progetto sostenibile richiede anche la giusta infrastruttura per la ricarica delle auto elettriche. Per questo è stato implementato un sistema di gestione dinamica del carico per la sezione «Fabbrica di filati» del sito. Questo assicura che gli attacchi domestici non siano sovraccaricati e che l'energia disponibile sia distribuita in modo ottimale a tutte le stazioni di ricarica. Finora sono state messe in funzione sette stazioni di ricarica. Sono disponibili sia per uso privato che pubblico. Se la domanda verso le stazioni di ricarica aumenta, esse possono essere facilmente ampliate in qualsiasi momento.

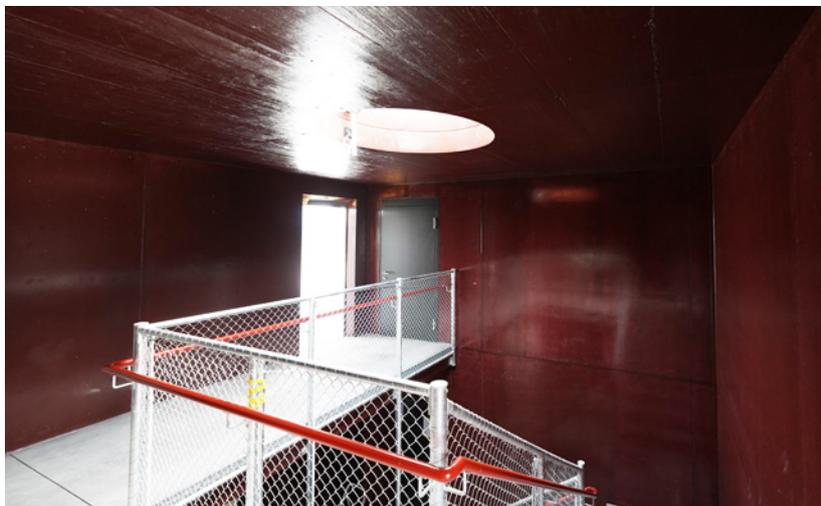
Fabian Widrig,  
Responsabile del team Energy Consulting  
di NeoVac



La centrale idroelettrica interna produce circa 1'700 megawattora all'anno.



Le stazioni di ricarica possono essere ampliate in base alle esigenze.



Vista della «sala turbine»: il nome dice tutto, la scala è modellata su una turbina e completa con originalità lo stile industriale.



### Un RCP diverso dal solito

Consumare insieme energia elettrica prodotta in loco dagli impianti fotovoltaici: questa è l'idea alla base di un raggruppamento ai fini del consumo proprio (RCP). «Tuttavia, ciò non è paragonabile al 99% dei nostri progetti RCP, poiché il sito genera principalmente energia idroelettrica utilizzando la propria centrale dedicata», spiega Fabian Widrig, responsabile di team Energy Consulting di NeoVac. La centrale idroelettrica produce circa 1'700 megawattora all'anno, mentre l'impianto fotovoltaico produce circa 160 megawattora. Il consumo annuale dell'intero sito è di circa 300 megawattora. «La produzione è sei volte superiore al consumo. L'elettricità eccedente viene venduta. E dal momento che la centrale idroelettrica non è in funzione tutto l'anno, l'elettricità viene acquistata occasionalmente dalla centrale», spiega Fabian Widrig.

### Pieno controllo con «NeoVac myEnergy»

Gli studi dimostrano che è possibile risparmiare dal 7 al 12% del consumo annuale di riscaldamento e acqua calda se gli utenti degli appartamenti vengono regolarmente informati sui propri consumi nel corso dell'anno. L'applicazione gratuita «NeoVac myEnergy» è un vero aiuto per l'implementazione di tutto questo: è sinonimo di trasparenza e controllo sul consumo personale di energia e acqua e facilita in modo semplice il risparmio energetico degli inquilini di Emmenhof. L'interfaccia intuitiva fornisce dati precisi sui consumi dei quasi 800 punti di misurazione attualmente disponibili. «NeoDuck» mostra il consumo individuale: se l'anatra è felice è tutto ok e i valori di consumo - in relazione ai valori comparativi precedentemente definiti - rientrano nella norma (i valori di consumo possono essere confrontati ad esempio con la media della proprietà o con i valori medi domestici per la Svizzera). In caso di consumo insolitamente alto, l'anatra abbassa il becco e gli utenti possono intervenire in modo specifico sulle utenze energivore. Gli utenti possono anche scaricare direttamente le bollette dell'energia e dell'acqua.

«Che cosa rende il progetto così speciale dal suo punto di vista?», abbiamo chiesto a Markus Ehrat, comproprietario di Emmenhof Immobilien AG. Scoprite nel video le sue risposte e le sue interessanti considerazioni.



[neovac.ac/Emmenhof-IT](https://neovac.ac/Emmenhof-IT)



#### **Videointervista a Markus Ehrat**

Markus Ehrat era determinato a realizzare il progetto con un fornitore in grado di rispondere alle particolari caratteristiche del sito: «Ci occupiamo noi stessi della fornitura di tutti gli inquilini e i proprietari del sito. La centrale idroelettrica è in funzione da diversi decenni e produce energia elettrica in modo affidabile. Inoltre, in ogni nuovo edificio che realizziamo è presente un impianto fotovoltaico. Per me la cosa più sensata è avere un fornitore che misuri tutti i flussi di energia e li fatturi di conseguenza: per me questo partner è NeoVac», dice Markus Ehrat.



**Kantonsspital**  
Graubünden

## Ospedale cantonale dei Grigioni

# Controllo dello stato di salute per pompe dell'olio, sonde e altro.

L'ospedale cantonale dei Grigioni a Coira possiede un sistema di alimentazione con due caldaie a vapore e una caldaia di riscaldamento di emergenza. Le due caldaie a vapore sono attive 24 ore su 24 e producono vapore. Ciò è necessario sia per la preparazione di prodotti medici, sia per il funzionamento delle lavatrici industriali. L'energia di riscaldamento proviene dalla rete di teleriscaldamento dell'impianto regionale di incenerimento dei rifiuti. In caso di guasto, la caldaia di emergenza provvede all'approvvigionamento di calore dell'ospedale.

Emmanuel Haefelin, responsabile del settore costruzione di impianti presso NeoVac, ci parla del progetto: «Dal 2016 al 2019, è stata creata nuova centrale energetica come parte del nuovo edificio ospedaliero. Prevedeva tre serbatoi cubici in acciaio con una capacità di stoccaggio totale di 450'000 litri. Per motivi di trasporto, i serbatoi alti 7,50 metri dovevano essere costruiti sotto forma di elementi su tre piani e saldati insieme in loco. I compartimenti dei serbatoi sono stati sigil-

lati fino a un'altezza di 4,70 metri con un rivestimento strutturale protettivo. Ogni serbatoio principale viene riempito tramite una linea di riempimento separata a distanza a doppia parete, realizzata con un doppio tubo in acciaio al cromo DN50/80. Per l'approvvigionamento del combustibile destinato alle caldaie e alle caldaie a vapore è stato realizzato un sistema completamente ridondante. Esso comprende condotti di prelievo, elettrovalvole, stazioni di pompaggio doppie, vasschette di raccolta, sonde di perdita e linee di trasferimento a doppia parete. La pianificazione e l'ambito di fornitura di NeoVac comprendevano anche il sistema di controllo dell'intero impianto con quadri elettrici ridondanti». Dopo oltre quattro anni di costruzione e più di 1'000 ore di montaggio, l'impianto è stato messo in funzione e consegnato al cliente nell'autunno 2019.

Chiunque gestisca impianti con liquidi pericolosi per l'acqua è responsabile del loro buon funzionamento e della loro manutenzione, per la protezione delle acque e nel proprio interesse. I controlli



La catena di sicurezza funziona? Per scoprirlo, si attiva un allarme e si verifica ad esempio se le pompe si spengono correttamente.

funzionali sono richiesti ogni due anni in tutti i Cantoni e sono regolamentati in modo standardizzato dall'associazione di settore CITEC Suisse. NeoVac è una delle aziende specializzate autorizzate a eseguire questi controlli.

**«Testiamo tutto insieme in una volta, così che tutto funzioni correttamente in caso di necessità».**

Jürg Fitze  
Responsabile di team Field Service OST/  
specialista per la sicurezza dei serbatoi,  
settore apparecchi per la protezione delle  
acque

Con la necessaria competenza, molti anni di esperienza e l'attrezzatura adeguata, i due specialisti della sicurezza dei serbatoi NeoVac, Jürg Fitze e Martin Schöb, si sono recati all'ospedale cantonale. Pompe, sonde e monitoraggio delle linee: per due giorni, 19 dispositivi in totale sono stati messi alla prova e sottoposti a manutenzione durante il funzionamento. Abbiamo seguito i due specialisti NeoVac per parlarvi del loro lavoro.



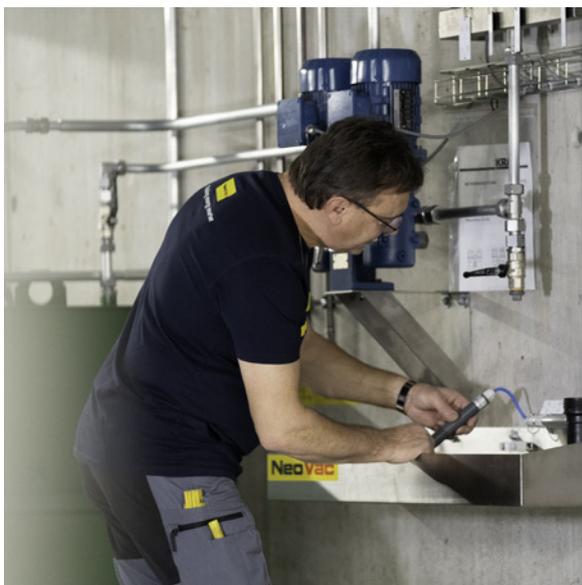
Dispositivi e attrezzature sono stati testati intensamente per due giorni.



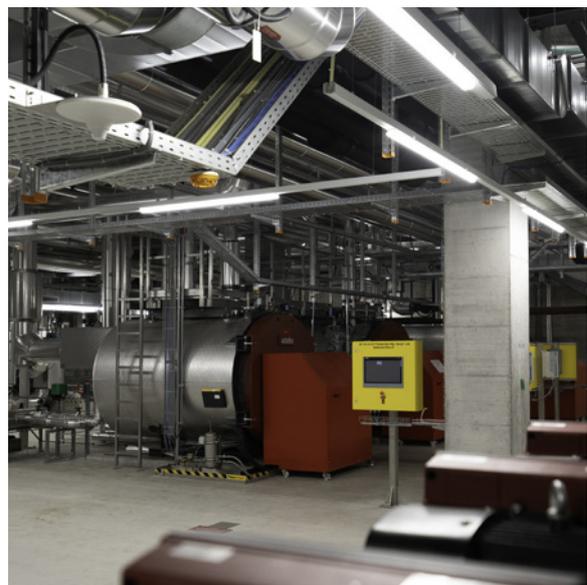
Il dispositivo di monitoraggio della linea mostra la pressione nel tubo intermedio.



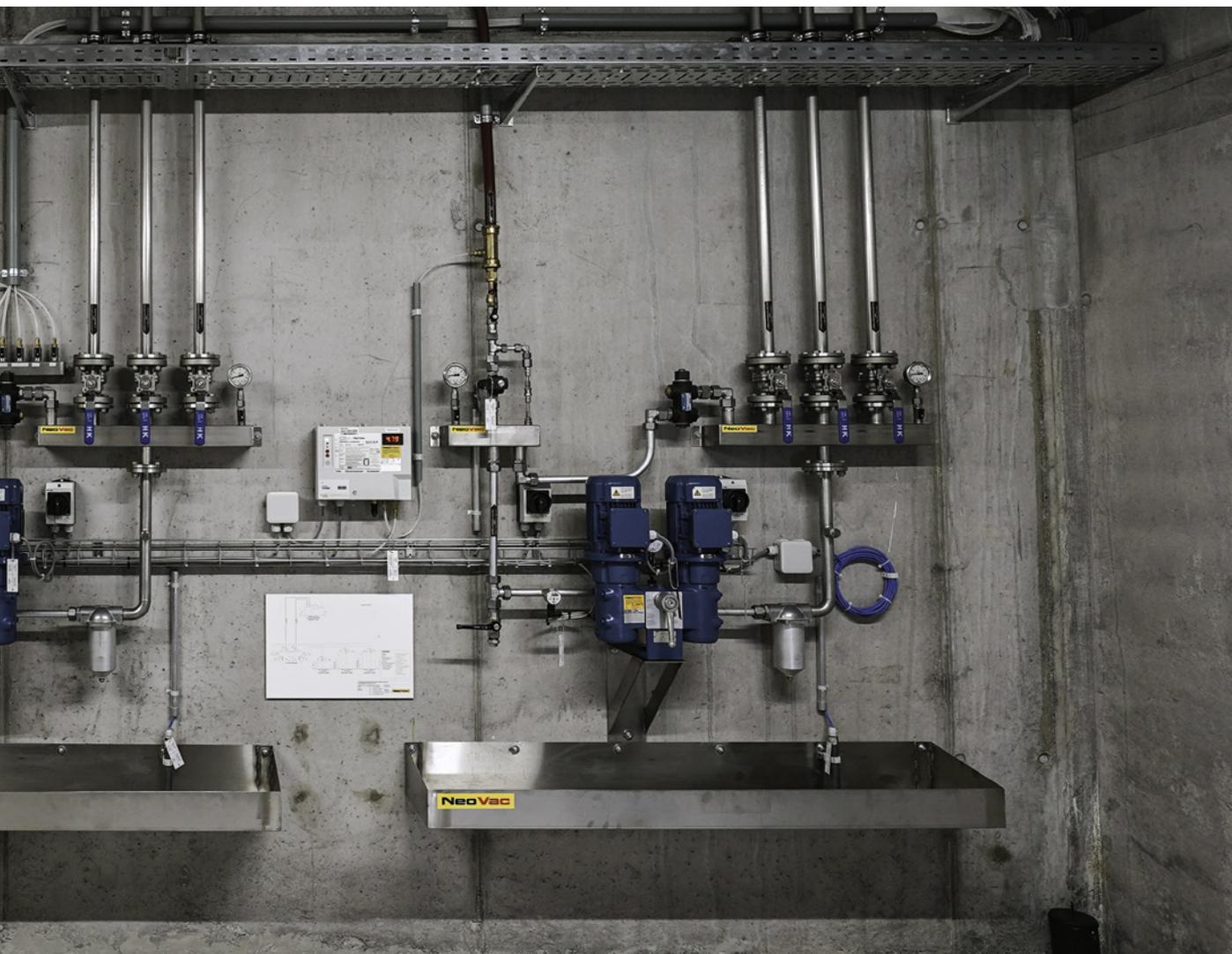
L'impianto per l'approvvigionamento di combustibile ha una progettazione ridondante. Entrambi i sistemi funzionano in modo indipendente l'uno dall'altro: in caso di guasto di un impianto, il sistema passa automaticamente all'altro.



Controllo completo della sonda.



Qui si vedono le due caldaie a vapore e la caldaia di emergenza sullo sfondo.



NeoVac dispone di una rete di assistenza in tutta la Svizzera con oltre 20 tecnici di servizio e un servizio di reperibilità 24 ore su 24, 7 giorni su 7, per garantire un servizio di assistenza ai clienti costante. Gli specialisti e le specialiste della sicurezza dei serbatoi NeoVac hanno ricevuto una formazione specifica nel settore apparecchi per la protezione delle acque e conoscono bene tutte le casistiche, per garantire un funzionamento sicuro ed economico degli impianti.

### **I servizi in sintesi**

- Sistemi di rilevamento delle perdite e sistemi speciali anti-traboccamento
- Misurazioni sui sistemi di protezione dalla corrosione
- Approvvigionamenti di carburante (pompe di alimentazione, condutture, catene di sicurezza)
- Eliminazione dei guasti
- Indicatori di livello dei serbatoi NeoLink, compresa la riparazione/sostituzione della batteria
- Controlli aziendali (UPSA)
- Impianti di separazione
- Sistemi di protezione dalle inondazioni e delle acque di spegnimento





No, quella che vedete qui non è un'immagine creata con l'aiuto dell'intelligenza artificiale. La stazione di ricarica si trova davvero in un immobile a Schaan e la suagestione avviene attraverso PRESENTA Immobilien AG. Il parcheggio sotterraneo è stato rifinito con un rivestimento tessile su cui NeoVac ha potuto installare le stazioni di ricarica.

# Quattro coppe e cinque domande a Marco Odermatt

Quattro coppe! È difficile esprimere a parole i risultati ottenuti dal nostro ambasciatore Marco Odermatt in questa stagione. Il bottino finale del campione ventiseienne nella finale di Coppa del Mondo a Saalbach-Hinterglemm è stato di tre sfere di cristallo piccole e una grande. Marco Odermatt è entrato nella storia dello sport. Era dai tempi di Hermann Maier nel 2000/2001 che un atleta non riusciva a vincere tre discipline individuali e la Coppa del Mondo generale.



**Congratulazioni per gli incredibili successi di questa stagione. Ti va di raccontarci qualcosa?**

È stata una stagione pazzesca. Quattro coppe sono sicuramente un buon motivo per essere felici.

**Quali erano i progetti post gara che avevi in programma?**

Sono stato in vacanza con la mia ragazza al mare e ho ricaricato le batterie. È stato fantastico. Mi sono riposato come si deve. La preparazione estiva è già iniziata.

**Attualmente sei in onda con Roger Federer in una pubblicità di Sunrise. È stato divertente girare sul set?**

Lo spot è stato girato una domenica di dicembre, durante la stagione. Bisognava girare tutto in quattro ore in un hotel di Andermatt. Le riprese con Roger Federer sono state pianificate con attenzione e quindi abbiamo dovuto lavorare con grande concentrazione. Ma lavorare con Roger è stato davvero divertente.



Foto: © Sven Thomann

**Siamo in corsia di sorpasso con le stazioni di ricarica per i condomini e offriamo soluzioni per la mobilità elettrica. In pista viaggi in modo sostenibile, ma in strada? Ti muovi in modalità elettrica?**

No, non ancora. Durante la stagione, viaggio spesso con il furgone VW del mio assistente Chris Lödler. Sul furgone si chiacchiera, oppure lavoro un po' nell'«ufficio» ricavato sui sedili posteriori, mi rilasso o faccio qualche telefonata.

**A quale domanda hai sempre voluto rispondere in un'intervista ma non ti è mai stata fatta?**

Mi pare di avere risposto a ogni genere di domanda sino a oggi. Di questo non mi lamento davvero, abbiamo bisogno di giornalisti che facciano domande e che siano interessati al nostro sport.

**Marco Odermatt e NeoVac**

Marco Odermatt è ambasciatore del marchio NeoVac dal 2018. «Come appassionato di sci, sono ovviamente felice di aver conquistato Marco Odermatt come ambasciatore del nostro marchio. Lo abbiamo accompagnato nel suo percorso per tanti anni e abbiamo toccato con mano la sua capacità di saper riscrivere continuamente la storia dello sport. Per noi è sinonimo di affidabilità, ambizione ed efficienza. Valori che riflettono anche i risultati di NeoVac», spiega Patrik Lanter, CEO del Gruppo NeoVac.

# L'ultim RUMANTSCH

## Attore e creatore di podcast: Sandro Derungs, Energy Consultant di NeoVac

[romancio] Actur e creatur da podcast:  
Cussegliaader d'energia tier la NeoVac Sandro Derungs

All'inizio del 2024, la serie in romancio «L'ultim Rumantsch» è stata trasmessa sulla SRF con sottotitoli in tedesco. La fiction familiare ruota attorno alla famiglia Durisch, la quale possiede e gestisce la più grande azienda mediatica dei Grigioni. Nel film compare il personaggio di Cla, un direttore di giornale. È interpretato da Sandro Derungs, responsabile di progetto Energy Consulting di NeoVac. Lo abbiamo incontrato per un'intervista e abbiamo parlato del suo ruolo nella serie TV, della lingua retoromancia e del suo podcast «Lumpazi».



Sandro Derungs sul set del film.

### Come hai ottenuto il ruolo di direttore del giornale Cla?

Nel 2020 ho completato la mia formazione come conduttore radiofonico presso la stazione radio toxic.fm di San Gallo e li ho conosciuto molte persone provenienti dall'ambito creativo e artistico. Una mia cara amica mi disse che stavano cercando attori e attrici dilettanti per un film. Così ho pensato di fare un tentativo e mi sono presentato. Ho partecipato al casting e, prima che potessi rendermene conto, mi sono ritrovato in mezzo a tutti gli attori e le attrici della serie alla prima lettura.

### Quando è stata la tua prima volta sul set?

Le riprese sono iniziate nell'estate del 2023. In totale ho girato per sei giorni.

### Una particolarità della serie è che si parla romancio, la quarta lingua nazionale parlata solo dallo 0,5% circa della popolazione svizzera. Diciamo che per te è stato come giocare in casa...

Esatto. Sono cresciuto nella regione di Surselva, dove il romancio è la lingua locale.

### Ci racconti un aneddoto dal set?

È stata una sfida per tutta la troupe perché nessuno parlava romancio. Quindi non avevano mai idea di che cosa dicessero gli attori e le attrici. Quando ci veniva permesso di improvvisare con il testo, a volte



Il team durante le riprese esterne.

dovevamo correggerci perché dicevamo qualcosa di «sbagliato» e dovevamo rifare le scene.

### **Per te è importante mantenere viva la lingua?**

Sì, molto. Avere quattro lingue nazionali in un Paese piccolo come la Svizzera è qualcosa di davvero unico. I Grigioni, con la loro lingua retoromanca e la loro ricca cultura, sono per me parte dell'identità svizzera.

### **È stato il tuo entusiasmo linguistico a spingerti a creare il podcast in lingua retoromanca Lumpazi?**

Esattamente: ho fondato il podcast insieme a un amico dei tempi della radio. Lui è di Nunningen e fino ad allora non sapeva molto della lingua, ma l'ha sempre trovata entusiasmante e voleva impararla. È così che è nata l'idea. Nel podcast gli insegno la lingua. Il progetto è stato accolto molto bene e il feedback è stato molto positivo. Siamo stati in televisione e i giornali ne hanno parlato: mi ha fatto molto piacere che un podcast con un argomento così particolare abbia riscosso un così grande interesse.



Dietro le quinte ci si diverte. A sinistra nella foto: Sandro Derungs.

#### **Serie TV**



[https://neov.ac/  
L'ultimRumantsch](https://neov.ac/L'ultimRumantsch)

#### **Podcast**



[https://neov.ac/  
Lumpazi-Podcast](https://neov.ac/Lumpazi-Podcast)

*In questo numero troverete una piccola panoramica del lavoro di Sandro all'interno di NeoVac. In qualità di responsabile di progetto Energy Consulting, ha preso parte al progetto «Emmenhof» e ha collaborato con le persone coinvolte per sviluppare un concetto di misurazione che possa essere utilizzato per produrre valori affidabili per «NeoVac Monitoring Pro». **Scoprite di più da pagina 4.***

# Protezione dalle piene: la scuola elementare di Berna è pronta per le emergenze

Le situazioni meteorologiche estreme sono purtroppo sempre più frequenti. Per questo è ancora più importante prepararsi contro queste forze della natura. Le barriere contro l'acqua alta di NeoVac proteggono in modo affidabile oggetti, edifici, strade e abitanti da acqua, fango e sporcizia.

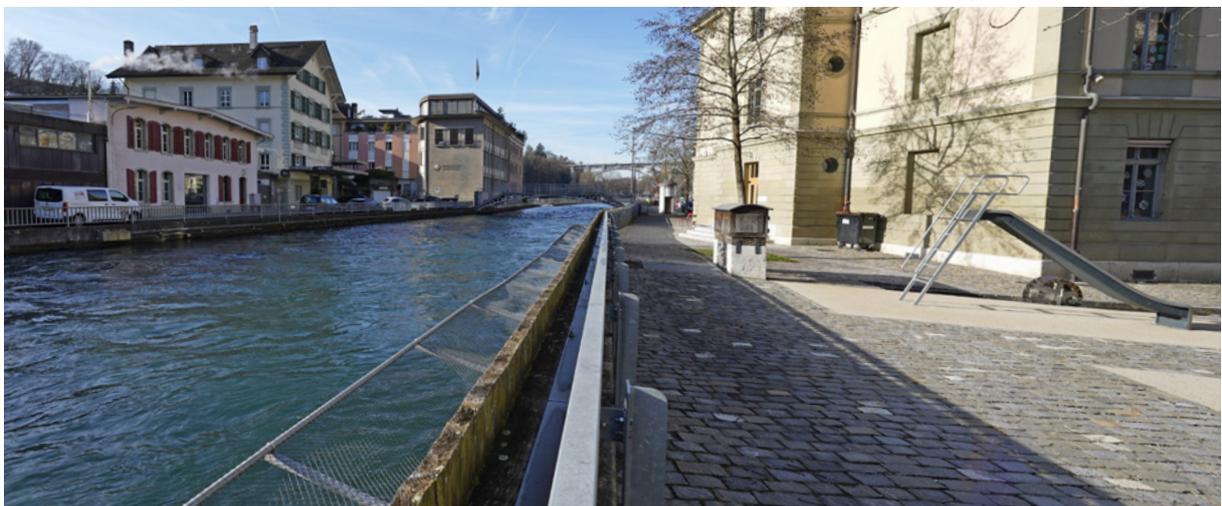
Per migliorare la protezione dell'area densamente popolata lungo l'Aare, la città di Berna ha sviluppato il progetto «Protezione dell'area per i quartieri lungo l'Aare». Negli ultimi 20 anni, questa regione ha registrato un aumento di notevoli deflussi rispetto ai decenni precedenti. Nel 1999 e nel 2005 si sono verificati danni particolarmente ingenti, quando Berna è stata colpita dalle cosiddette inondazioni centenarie. Da allora, la città ha costantemente migliorato le sue protezioni contro le piene.

Le misure comprendono la protezione della scuola primaria di Matte. Si trova direttamente sul fiume Aare ed è composta da due edifici scolastici e due palestre. Gli edifici sono sottoposti a tutela dei beni culturali: «Abbiamo quindi dovuto prestare molta attenzione al rispetto delle normative vigenti», afferma Walter Seglias, responsabile del dipartimento di tecnologia ambientale di NeoVac.

Ecco come si sono svolte le opere: «Per la palestra abbiamo progettato e realizzato un sistema a travi di sbarramento lungo 20 metri. È stata creata una copertura per i pozzi di luce e di ventilazione per proteggere da possibili piene. Per coprire i gradini degli ingressi, abbiamo prodotto pezzi individuali personalizzati», spiega Walter Seglias. Tutto il materiale viene immagazzinato su moduli a rulli in scatole speciali per consentire un montaggio flessibile e veloce. Le scatole possono essere facilmente smontate e i moduli a rulli rimossi.

**«Sono state sviluppate soluzioni innovative e compatibili con gli edifici sottoposti a tutela dei beni culturali. Ricorderemo sempre con piacere la collaborazione positiva avuta sin dal momento dell'ordine fino ad arrivare alla preparazione del servizio tecnico».**

Fabian von Gunten  
Responsabile esecutivo presso  
gsj architekten ag





La scuola elementare di Matte a Berna è pronta per le emergenze con il sistema di protezione dalle piene NeoVac.



Il sistema è stoccato in modo compatto, protetto da contaminazioni e può essere messo in uso rapidamente: gli elementi di protezione trovano spazio sul modulo a rotoli (a sinistra). Il modulo è stoccato in scatole speciali (a destra).



16 paratie per finestre in totale forniscono protezione dalle piene.



Angelo Wüst, tecnico addetto alla tecnologia ambientale di NeoVac, durante l'installazione di prova del sistema.

# Notizie Flash



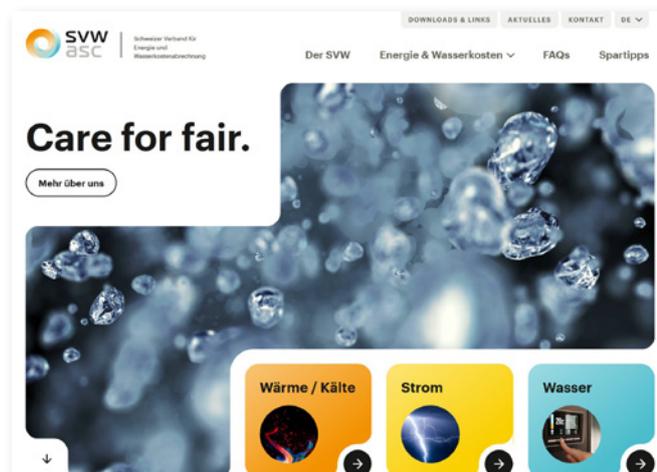
## Serata Jass

«Stöck, Wys, Stich» è stato il motto della serata Jass presso la sede centrale di Oberriet. 56 giocatori e giocatrici di carte in totale si sono riuniti per incoronare il re o la regina dello Jass di NeoVac: la corona per il 2024 va a Reto Ammann, amministratore delegato di NeoVac SA. Congratulazioni!

Da sinistra: Angela Pfister (3° posto), Reto Ammann (1° posto) e Christine Lüchinger (2° posto)

## Nuova immagine per l'ASC

«Care for fair», con questo nuovo claim, l'Associazione svizzera per il conteggio dei costi di energia e acqua (ASC) sottolinea la propria missione: l'uso responsabile dell'energia e dell'acqua. Da maggio 2024 l'associazione ha un nuovo sito web e un nuovo design: all'indirizzo [www.svw-asc.ch](http://www.svw-asc.ch), è presente una piattaforma informativa moderna per le norme giuridiche, le statistiche, i consigli per il risparmio energetico e le novità.



## Swissbau

A gennaio, i padiglioni della Fiera di Basilea sono stati il luogo di incontro dell'industria edilizia e immobiliare svizzera. Su 85'000 metri quadrati di spazi espositivi, 615 espositori e partner hanno presentato i loro ultimi prodotti e tecnologie. Gli oltre 52'000 visitatori presenti alla Swissbau hanno sfruttato la possibilità per avere uno scambio diretto sulle innovazioni e sugli argomenti di tendenza del periodo. Il programma di eventi di alto livello delle piattaforme di collaborazione Swissbau Focus e Lab si è concentrato sul trasferimento di conoscenze, sulla discussione e sulla sperimentazione di soluzioni.



## Corsi di aggiornamento presso il campus di Sursee

Nel mese di aprile, l'Associazione svizzera dei fontanieri ha organizzato i suoi corsi di aggiornamento presso il campus di Sursee. Circa 1'200 partecipanti hanno potuto approfondire i temi chiave del cambiamento climatico, della scarsità d'acqua e della protezione delle acque sotterranee per salvaguardare le forniture di acqua potabile. NeoVac era presente con uno stand nell'area espositiva per rispondere alle domande sulla misurazione dell'acqua, sulla telelettura e sul risanamento dei serbatoi.

## RHEMA

RHEMA, la fiera regionale della Valle del Reno, ha offerto a circa 200 espositori l'opportunità di presentarsi a oltre 40'000 visitatori e visitatrici a fine aprile/inizio maggio. Con il suo forte attaccamento regionale, anche NeoVac era presente con uno stand espositivo. Tecnici di servizio, specialisti e specialiste IT: i visitatori e le visitatrici hanno avuto l'opportunità di conoscere l'ampia gamma di opportunità di carriera. Hanno potuto presentare le loro candidature in modo semplice e veloce attraverso un link dedicato.



## Pensionamento



### «Si chiude un'era al servizio dell'ambiente»

Nell'ultimo numero di «NeoVac flash» vi abbiamo presentato Jörg Luchsinger. Lo specialista della sicurezza dei serbatoi è stato il collaboratore NeoVac con più anni di servizio in azienda. All'inizio dell'anno abbiamo celebrato il suo meritato pensionamento. Come dice lui stesso, questo segna la fine di una «lunga era al servizio dell'ambiente». Ringraziamo Jörg per i suoi decenni di servizio e gli auguriamo solo il meglio per il futuro!

## Oberriet



**Nadia Mustafa**  
Collaboratrice vendite



**Michael Tinner**  
Tecnico di servizio



**Charbel Chalhoub**  
Logistica



**Joël Klein**  
Installatore rivestimenti



**Ricarda Städler**  
Specialista in conteggio dell'energia e incasso



**Elea Lüchinger**  
Specialista in conteggio dell'energia e incasso



**Daniel Indermaur**  
Responsabile di progetto costruzione di impianti



**Pascal Heckendorn**  
Tecnico di servizio



**Manuel Jost**  
Responsabile del dipartimento logistica/acquisto



**Lorik Schulze**  
Coordinatore misurazione dell'acqua e dell'energia



**Pierre Höhl**  
Specialista in conteggio dell'energia



**Christoph Loacker**  
Sviluppatore .net



**Claudia Schwaiger**  
Specialista in conteggio dell'energia e incasso



**Xheneta Kryezi**  
Addetta alle pulizie

## Bulle



**Tiago Ramos Domingues**  
Consulente tecnico servizio interno



**Thibault Mages**  
Addetto vendite



**Philippe Pratley**  
Tecnico di servizio



**Sophie Nicolet**  
Coordinatrice misurazione acqua ed energia



**Imran Shefkiu**  
Tecnico di servizio

## Dübendorf



**Edson Aragao Nobre**  
Coordinatore misurazione dell'acqua e dell'energia



**Endrit Vitija**  
Tecnico di servizio



**Enrico Ghetti**  
Tecnico di servizio



**Mark-Leon Matelski**  
Tecnico di servizio

## Sissach



**Harun Baumgartner**  
Tecnico di servizio



**Nikola Antic**  
Tecnico di servizio



**Recep Aytac**  
Tecnico di servizio



**Noah Germann**  
Coordinatore misurazione dell'acqua e dell'energia



**Yvan Güntlisberger**  
Tecnico di servizio



**Van Hieu Nguyen**  
Tecnico di servizio

## Worb

## Anniversari

### 30 anni

Heinz Marti

### 25 anni

Rifet Hadzipasic  
Indira Selimovic

### 20 anni

Fabrizio Manni  
Béatrice Stadler

### 15 anni

Konrad Schwegler  
Uenal Ciftci  
Nedim Kica  
Egon Gabriel

### 10 anni

Slaven Krivokapic

Dinh Vu Truong  
Mario Grüninger  
Christoph Wiggers  
Damir Caluk  
Bukurije Asani  
Ivan Kaeser  
Leon Müller

### 5 anni

Jesper Clausen  
Angela Dello Russo  
Tyrone Tomezzoli  
Fabienne Landolt  
Gaëtan Giroud  
Pascal Scola  
Fabio Coelho Martins

## Esami superati

### Lena Pfister

Esperta dipl. in marketing online NDS SSS

### Luana Viola

Economista aziendale dipl. SSS

### Marco Schmid-Blatter

Gestore immobiliare

### Joël Greiner

Gestore immobiliare

### Aylin Öz

Addetta gestione immobili

### Daniel Kühnis

Responsabile team elettrico

### Ramona Ficara

Economista aziendale dipl. SSS

### Dunja Speck

Coordinatrice protezione dati

## Matrimoni

### Sprenger

Frank + Elisa Sinnstein

### Haefelin

Emmanuel + Nikolina Derman

## Nascite

### Shannon Soraya

Monica Bachmann + Monteiro Tavares Isaias de Jesus

### Béla

Florian Pauli + Raffaella Müller

### Reeva

Michael Eugster + Beatrice Steger

### Cléo

Andreas + Nicole Hoffmann

### Zippora

Salome + Simon Baumann

### Flavio Alessandro

Raffaele + Angelie Tassone

### Gianni

Josefa Peterhans + Nico Pelizzatti

### Jan

Rainer + Lea Kolb

### Enara

Erika Mato + Pascal Zehnder

### Mila

Nino Schnüriger + Nadine Mattle

### Leandro

Gabriele Caporale + Cinzia Morello

## Autorizzazione di raccordo OIBT 15

Marco Tschümperlin

Dinh Vu Truong

Gaëtan Giroud

Sébastien Paccaud

Terry Rapin

Jens Stein

Durim Mehmetaj

Michel Hurni

Naim Shala



**NeoVac**



**Editore e redazione**

Gruppo NeoVac  
Eichaustrasse 1  
9463 Oberriet  
+41 58 715 50 50  
[www.neovac.ch](http://www.neovac.ch)

**Tiratura**

6'000 copie:  
4'000 tedesco  
1'550 francese  
450 italiano